

**Uzbek transcript:**

Q: Bolalar haqida gapiradigan bo'lsak, shu narsani aytish kerakki, umuman chuqur ta'kidlash kerakki, o'zbeklar bu bolajon xalq. Ya'ni o'zbeklar umuman bolalarni juda yaxshi ko'rishadi. Umuman o'zbekning hayotini farzandlarsiz, bolalarsiz umuman tasavvur qilish juda ham qiyin. Man o'zim hatto bu yerga kelganimdan keyin, endi aytib o'tganimdek katta oiladanman, o'ninchi farzandman, shuning uchun akalarim, opalarimning farzandlarini juda ko'p, umuman juda ko'p jiyanlarim bor, bu yerga kelganimdan keyin umuman birinchi sog'ingan narsangiz Amerikada, balki hamma davlatlarda ham bunday bo'lmasa hamki...bolmasa kerak. Lekin Amerikada birinchi sog'ingan narsam bolalarni juda sog'indim, jiyanlarimni juda sog'indim. Ularning rasmlarini olib kelganman, ramslarini tomosha qilardim va juda ularni sog'inardim. Bu yerda qanday desam umuman, O'zbeklar juda ko'p farzandga ega, har bir oilaning farzandi bor, masalan, har bir kishi harakat qiladi farzandli bo'lishga, o'zidan keyin nasl qoldirishga, bu yerda bu umuman nasl qoldirish, farzandli bo'lish, albatta ko'pchilik harakat qiladiyu, lekin asosiy bir narsa, asosiy bir maqsadlardan biri emas Amerikaliklar uchun. Shuning uchun farzandlarni bu yerda, bolalarni, yosh bolalarni ko'rish juda ham qiyin. Masalan, O'zbekistonda shu ishdan keyin uyga qaytganimda, umuman uyga qaytganimda tashqarida, ko'chada bolalarni o'y'nab yurganini ko'rasiz, umuman bolalar hamma joyda O'zbekistonda, qayerga bormasangiz bolalarni ko'rish mumkin. Ular maktabdan kelib tashqariga chiqishadi, ko'chada do'stlari bilan o'ynashadi. Bu yerda bu narsani ko'rish juda ham mushkul, boshida hayron qolardim, kelgan paytlarim, keyinchalik tushunib yetdimki, keyinchalik shu narsani aniqladimki, bolalar bu yerda, ota-onalar ko'pincha bolalarini kunini rejalashtirarkan. Turli xil to'garaklar, darsdan keyin turli mashg'ulotlarga ularni yuborarkan, ya'ni shu narsalar bilan ularni band qilishga harakat qilarkan. Shuning uchun farzandlarni unchalik ko'rmaysiz bu yerda.

**English translation:**

K: If we speak about the children, we have to say that, we have to stress that Uzbeks are a children loving nation. That's to say, Uzbeks in general like kids very much. It is hard to imagine the life of an Uzbek man without children. Even personally after coming here, as I said I come from a big family. I am the tenth child, that's why my sisters and brothers have lots of children. In fact I have a lot of nieces and nephews. After coming here the first thing you start missing in America, probably it is not the same in all the countries.... but in America the first thing I missed, I missed kids. I missed my nieces and nephews. I have brought their pictures. I used to look through their picture and miss them a lot. Here, how can I say, Uzbeks have lots of children, each family has kids, for example, everybody tries to have kids, to leave their posterity after themselves. Here, leaving one's posterity, having kids, certainly majority tries to do, but it is not the main thing, not one of the main purposes for Americans. That's why it is very difficult to see kids, very

young children here. For example, in Uzbekistan after I come back home from work, after I am back home, you see children outside, in the streets, in fact kids are everywhere in Uzbekistan. Wherever you go, you can see kids. After school they go out, they play with their friends in the street. It is very difficult to see the same thing here; at the beginning I was surprised, when I came. Later, I realized, I found out that parents of kids here mostly arrange their kids' day. They send them to different after school programs, activities. That's to say, in this way they keep them busy. That's why you don't see many kids here.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated